

# SPEAK NEWS



ΜΗΝΙΑΙΑ ΕΚΔΟΣΗ ΓΡΑΦΕΙΩΣ & ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ / ISSN 2654-1802 / ΕΤΟΣ ΙΨ' / Τ. 040-495/2024 / FREE PRESS

ΕΥΡΩΠΗ & ΕΥΡΩΕΚΚΛΟΓΕΣ

Βαγγέλης Μείμαράκης

Μαρία Σπυράκη

Δώρα Αυγέρη

ΚΥΠΡΟΣ: 20 ΧΡΟΝΙΑ ΣΤΗΝ Ε.Ε.

Κωνσταντίνος Λετυμπιώτης

Λουκάς Φουρλάς

Κυριάκος Κενεβέζος



# Σοφία Κουϊδου-Giles

## Η επίδραση και η παρουσία του τόπου γεννήσεως μου είναι σημαντική στα βιβλία μου

**Α**πό τις ΗΠΑ όπου ζει και εργάζεται, η μενιμένη στη Θεσσαλονίκη συγγραφέας Σοφία Κουϊδου-Giles μιλάει στο SPEAKNEWS για το νέο της μυθιστόρημα που κυκλοφορεί από τις Εκδόσεις ΓΕΡΜΑΝΟΣ, για την επίδραση που έχει η καταγωγή της στα βιβλία της, για όσα την εμπνέουν και για τον τρόπο με τον οποίο δουλεύει τις ιστορίες της.

**Κυρία Κουϊδου-Giles, η καταγωγή σας είναι από την Θεσσαλονίκη, και κάνατε τις σπουδές και την καριέρα σας στην Αμερική. Πείτε μας, σ' αυτήν την διαδρομή σας τι ρόλο έχει παίξει η Ελλάδα στην γραφή σας;**

Η καταγωγή μου από έναν τόπο με πλούσια ιστορία και πολιτισμό έχει σημαντική επιρροή στα γραπτά μου. Τα βιβλία μου, η «Επιστροφή Στη Θεσσαλονίκη» και «Μια Απρόσμενη Σύμπτωση», είναι εμπνευσμένα από το πλούσιο παρελθόν και την αρχαία μυθολογία του τόπου μου. Το ένα είναι βιογραφικό, το δεύτερο μυθιστόρημα.

Το πρώτο εξελίσσεται στην σύγχρονη και το δεύτερο στην αρχαία Ελλάδα. Και τα δύο έχουν κυκλοφορήσει στα Αγγλικά και στα Ελληνικά με δική μου μετάφραση. Η επίδραση και η παρουσία του τόπου γεννήσεως μου είναι σημαντική στα βιβλία μου. Σημαντική επίσης είναι η αγάπη μου για την μητρική μου γλώσσα. Παρότι ζω και εργάζομαι στην Αμερική, η Ελληνική γλώσσα και ο πολιτισμός της Ελλάδας παραμένουν ζωτικές παρουσίες στη ζωή και την γραφή μου.

**Τι σας έδωσε την έμπνευση για να γράψετε το τελευταίο σας μυθιστόρημα, «Μια Απρόσμενη Σύμπτωση»;**

Η γραφή του βιβλίου ξεκίνησε το φθινόπωρο του 2021, κατά την διάρκεια της πανδημίας του Covid-19, όταν όλος ο κόσμος αντιμετώπιζε την απομόνωση. Με η γραφή μπορούσε να ανθίσει με μοναδικό τρόπο. Αντί να αισθάνομαι απομονωμένη, η δημιουργία του μυθιστορήματος με ένωσε με τον κόσμο γύρω μου με έναν τρόπο που μόνο η γραφή μπορεί να δημιουργήσει. Η ολοκλήρωση του χειρόγραφου μετά από περίπου δύο χρόνια ήταν μια στιγμή ιδιαίτερης ικανοποίησης και ένας τρόπος να εκφραστώ δημιουργικά σε μια δύσκολη εποχή.

Η έμπνευση για το βιβλίο, με πηγαίνει στην Κίρκη προήλθε και από την ανάγνωση μιας σειράς βιβλίων ιστορικής φαντασίας (Madeline Miller, Ellen Barker, Natalie Haynes) όπου όλα ήταν βασισμένα στη μυθολογία. Συνειδητοποίησα ότι υπήρχαν πολύ περισσότεροι ελληνικοί μύθοι από τη στοιχειώδη γνώση που είχα και άρχισα να διαβάζω κείμενα από πηγές όπως τον Όμηρο και τον Οβίδιο, τον Ξενοφώντα, και τον Απολλώνιο και ξαναγνώρισα πόσο πλούσια ήταν η δική μας κληρονομιά!

**Σε τι δίνετε σημασία όταν γράφετε;**

Γράφω για την καθημερινή ζωή μιας εποχής, περιγράφω τις ασκοκίες των γυναικών, το περιβάλλον, τις ενδόμυχες και να τα συνδυάζω όλα αυτά με φαντασία. Είναι αλήθεια πως συχνά κινούμαι στην έρευνα που με βοηθά να κτίσω έναν

κόσμο που να δίνει την αίσθηση της πραγματικότητας να μπει στη ζωή στην αρχαία Ελλάδα και έχει πλοκή βασισμένη στην μυθολογία. Η ανάπτυξη χαρακτήρων είναι μια άλλη πτυχή της γραφής που δουλεύω ώστε να υπάρξει μια φυσική εξέλιξη στην κάθε προσωπικότητα. Στους κλασικούς μύθους διαπιστώνω ότι οι χαρακτήρες έχουν ήδη διαμορφωθεί από τις εξιστορήσεις που γνωρίζουμε και είναι μάλλον διαδίστατοι (Διαφραγμένοι όλων, παύσιμος, εραστής των γυναικών, Κίρκη/Μάγισσα, εραστής του Οδυσσέα κ.λπ.). Προσθέτοντας πολύπλοκα χαρακτηριστικά στο άτομο (αρετές, ελαττώματα, ενδόμυχες σκέψεις), και την επίδραση που έχει ο κάθε ένας σε άλλους, κρυμμάζεται η διήγηση και ζωντανεύουν οι καταστάσεις που αντιμετωπίζουν. Τελικά ο σκοπός είναι να δίνονται στον σημερινό αναγνώστη καταστάσεις με τις οποίες να μπορεί να ταυτιστεί, καθώς ακολουθεί την πλοκή.

**Έχετε μια διαδικασία γραφής; Εάν ναι, μπορείτε να το περιγράψετε;**

Επεξεργάζομαι το κάθε κεφάλαιο, γράφω, το διαβάζω, σβήνω, αντικαθιστώ μέχρι να το θεωρήσω ικανοποιητικό. Παύω, Δεν είναι καθόλου τακτική η διαδικασία που ακολουθώ. Τις περισσότερες φορές γράφω το πρωί, αλλά μπορεί να είναι και απόγευμα ή βράδυ όταν θέλω να καταγράψω μια σκέψη που ανήκει στην πλοκή. Μετακινούμαι μέσα στο σπίτι μου χρησιμοποιώντας αρκετούς καταθήμες εργασίας. Το γραφείο είναι τακτοποιημένο κι οργανωμένο και το χρησιμοποιώ κατά τη διάρκεια της ημέρας, αλλά συχνά μπορεί να ξεκινήσω από το τραπέζι της κουζίνας όπου αχνώνω σημειώσεις, βιβλία και πηγές για όσα με απασχολεί. Υπάρχει επίσης ένα άνετο κάθισμα στο καθημερινό. Γράφω στον υπολογιστή κυρίως και στο κινητό τηλέφωνο.

**Κάποια συμβουλή που θα θέλατε να δώσετε σε νέους που σκέφτονται να γίνουν συγγραφείς;**

Γράψτε το καλύτερο δυνατό βιβλίο και συνεχίστε να βελτιώνετε τις δεξιότητές σας. Η ποιητική γραφή είναι απαραίτητη για κάθε συγγραφέα και η συνεχής βελτίωση των δεξιοτήτων γραφής είναι ζωτικής σημασίας. Βρείτε καλούς δασκάλους και μέντορες. Η μάθηση από έμπειρους συγγραφείς και μέντορες είναι απίστευτα ωφέλιμη. Μπορούν να προσφέρουν πολύτιμες γνώσεις, κριτική και καθοδήγηση. Γίνετε μέλος ομάδας συγγραφέων όπου θα βρείτε υποστήριξη και ενθάρρυνση. Μην παρατήσετε ποτέ. Αυτή είναι ίσως η πιο κρίσιμη συμβουλή. Το γράψιμο και η δημοσίευση μπορεί να είναι δύσκολα, αλλά η αγάπη για την γραφή και η επιμονή είναι απαραίτητες. ■



Η Σοφία Κουϊδου-Giles γεννήθηκε και μεγάλωσε στη Θεσσαλονίκη. Απόφοιτος του Κολλεγίου Ανατόλια, σπούδασε Ψυχολογία και πήρε πτυχίο στην Κοινωνική Εργασία στις ΗΠΑ. Έχει δημοσιεύσει άρθρα σε επιστημονικά και λογοτεχνικά περιοδικά: *Voices, Persimmon Tree, Assay, The Raven's Perch, The Time Collection, Story Works, Women Writers Women Books, The Fantasy Hive* και *The Blue Hib*. Εξέδωσε την ποιητική συλλογή *Transitions and Passages* και συμμετείχε σε ανθολογίες μεταξύ άλλων *The Time Collection, Visual Verse* και *Art in the Time of Unbearable Crisis*.

Τα απομνημονεύματά της δημοσιεύθηκαν στα Ελληνικά και στα Αγγλικά: *Sophia's Return: Uncovering My Mother's Past/Επιστροφή Στη Θεσσαλονίκη. Οι Εκδόσεις Α. Γερμανός εκδίδουν στα Ελληνικά την νοβέλα της *An Unexpected Ally: A Greek Tale of Love, Revenge, and Redemption/Μια Απρόσμενη Σύμπτωση* Ιστορία Αγάπης, Εκδίκησης, και Λυτρωμού, πρώτο μυθιστόρημα της σειράς, σε μετάφραση της Συγγραφέως. Το χρόνο εκδίδεται το δεύτερο, με τίτλο *Circle of Peace* στα Αγγλικά.*

Η Κουϊδου-Giles αγαπάει τη μουσική, την φύση και τα ταξίδια. Ζει στις ΗΠΑ, κοντά στον γιο, τη νύφη της και τους δύο εγγονούς της. Ταξιδεύει συχνά και πάντα επιστρέφει στην Θεσσαλονίκη.

